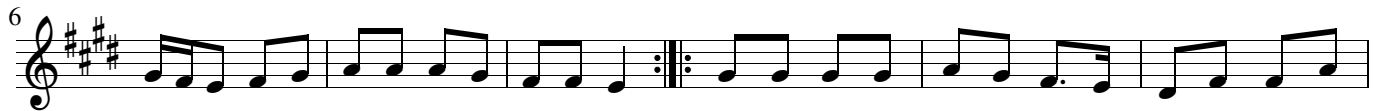


## Putra

Südwest-Lettland (Bālta)

♩ = 120



*FINE* Vār, mā - mi - ņa, pie - na, put - ru, lai mei - ti - ņas  
pui - sē - nie - mi, res - ga - ļie - mi, vā - ri pur - va



bal - tas aug'; vār, mā - mi - ņa, pie - na put - ru, lai mei - ti - ņas bal - tas aug',  
ū - den - tiņ, pui - sē - nie - mi, res - ga - ļie - mi, vā - ri pur - va ū - den - tiņ.



Folge: AA B AA A bis FINE

Vār', māmiņa, piena, putru,  
lai meitiņas baltas aug;  
puišēniemi, resgaļiemi,  
vāri purva ūdentiņ.

Putra, kājas apāvus',  
pie bērniemi ciemā iet.  
Piesargiesi tu, putriņa,  
Ka tev' bērni neapēd.

Putra jāja, putra brauca,  
es tecēju kājiņam.  
Es putriņu sadzinos'  
pašā spaiņa dibenā?.

Tēvs ar māti sasarāja,  
es pie putras kambarē.  
Lai tā putra, kur tā putra,  
ka tie piena kunkulīš'!

*Mutter, nimm Milch, um Brei für die Mädchen zu  
machen, damit sie weiß und rein heranwachsen,  
und nimm Sumpfwasser für den Brei der frechen  
Jungen.  
Der Brei besucht Kinder - paß auf, oder die Kinder  
werden dich essen!  
Ich aß Brei in der Speisekammer, während sich  
meine Mutter und mein Vater stritten.*

*Mother, use milk to make porridge for girls to  
grow up white and pure, and use swamp water  
for naughty boys' porridge.  
The porridge is visiting children - look out, or the  
children will eat you!  
I ate porridge in the pantry while my mother and  
father were arguing.*

nach Laiksne, CD "Putra", Lauska CD032 (2010)  
Text und engl. Übersetzung nach CD-Booklet